

KARTA PRZEDMIOTU DLA NABORU 2020/2021

INFORMACJE OGÓLNE

1. Nazwa przedmiotu kształcenia	Praktyczna Nauka Języka Rosyjskiego – sprawności zintegrowane					
2. Nazwa jednostki prowadzącej moduł (należy wskazać nazwę zgodnie ze Statutem PSW)	Wydział Nauk Społecznych i Humanistycznych, Zakład Neofilologii					
3. Grupa treści kształcenia (moduł może być realizowany w ramach treści kształcenia ogólnego, podstawowego, kierunkowego, specjalnościowego lub innego) treści kształcenia podstawowego						
4. Typ przedmiotu (obowiązkowy, do wyboru) obowiązkowy						
5. Poziom studiów stopnia I						
6. Liczba punktów ECTS 2						
7. Poziom przedmiotu (podstawowy, średnio-zaawansowany, zaawansowany) średnio-zaawansowany						
8. Rok studiów, semestr II rok, semestr IV - letni						
9. Liczba godzin w semestrze	Wyk.	Ćw.	L*	Prj.	Pbn.	Zp.
		30				
10. Język wykładowy: rosyjski						
11. Wykładowca (wykładowcy) (imię i nazwisko, stopień naukowy wykładowcy/wykładowców prowadzących zajęcia) Joanna Kozak-Solarz, mgr						

INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE

12. Wymagania wstępne
Uzyskanie zaliczenia w semestrze III z przedmiotów wchodzących w skład przedmiotu Praktyczna Nauka Języka Rosyjskiego – sprawności zintegrowane
13. Cele przedmiotu
C1 zapoznanie, rozwijanie i utrwalanie leksyki w zakresie poszczególnych bloków tematycznych, w tym dotyczących tematyki zawodowej;
C2 zapoznanie się i utrwalanie wiedzy z zakresu głównych zasad tworzenia form gramatycznych wybranych części mowy oraz wybranych zagadnień z zakresu gramatyki funkcjonalnej na potrzeby praktycznej działalności filologicznej i zawodowej;
C3 rozwijanie umiejętności tworzenia indywidualnie lub w grupie różnego rodzaju wypowiedzi pisemnych i ustnych w języku rosyjskim, dotyczących tematyki życia codziennego i przyszłej działalności zawodowej, poprawnych pod względem leksykalnym, gramatycznym, stylistycznym, ortograficznym, fonetycznym;
C4 rozwijanie i utrwalanie nawyków poprawnej wymowy, akcentuacji, intonacji, płynności w języku rosyjskim na potrzeby działalności filologicznej i zawodowej;
C5 doskonalenie sprawności czytania i słuchania ze zrozumieniem (rozumienie globalne, selektywne i szczegółowe) tekstów pisemnych i ustnych związanych z życiem codziennym i przyszłą działalnością zawodową;
C6 rozwijanie umiejętności poprawnego zapisywania wysłuchanego tekstu o różnorodnej tematyce społecznej i biznesowej, odniesienie się do przedstawionych w nim treści oraz ich analiza i synteza;

C7 rozwijanie umiejętności ustnego i pisemnego wyrażania w języku rosyjskim swojego zdania, argumentacji, formułowania wniosków oraz krytycznego myślenia w wypowiedziach dotyczących życia codziennego i przyszłej działalności zawodowej;	
C8 rozwijanie umiejętności praktycznego stosowania reguł tworzenia, użycia wybranych części mowy oraz wybranych elementów gramatyki funkcjonalnej w wypowiedziach dotyczących życia codziennego i przyszłej działalności zawodowej, a także porównywania niektórych zagadnień gramatycznych języka polskiego i rosyjskiego;	
C9 rozwijanie umiejętności w zakresie tłumaczeń pisemnych i ustnych o zróżnicowanej tematyce, także specjalistycznej, z języka polskiego na język rosyjski oraz z języka rosyjskiego na język polski;	
C10 kształtowanie postawy gotowości do nabywania nowej wiedzy i pogłębiania zainteresowania językiem rosyjskim oraz kręgiem kulturowym Rosji, a także do podejmowania działań na rzecz rozwoju osobistego i zawodowego, w tym do okazywania wrażliwości, tolerancji i szacunku wobec innych narodów.	
14. Efekty uczenia się w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych	
Student, który zaliczył przedmiot:	odniesienie do kierunkowych efektów uczenia się
WIEDZA	
EU01 zna i w zaawansowanym stopniu stosuje rosyjską leksykę i konstrukcje gramatyczne w zakresie realizowanych bloków tematycznych, w tym dotyczących tematyki zawodowej; rozumie praktyczne zastosowanie tej wiedzy w identyfikowaniu i rozstrzyganiu problemów zawodowych oraz współczesnej cywilizacji;	K_W09, K_W13, K_W14, K_W15
EU02 wykazuje się zaawansowaną wiedzą zorientowaną na praktyczne zastosowanie w działalności filologicznej i zawodowej w zakresie głównych zasad tworzenia form gramatycznych wybranych części mowy oraz wybranych zagadnień z zakresu gramatyki funkcjonalnej języka rosyjskiego;	K_W01, K_W02, K_W04, K_W09, K_W15
UMIEJĘTNOŚCI	
EU03 potrafi formułować indywidualnie lub w grupie wypowiedzi pisemne i ustne w języku rosyjskim dotyczące tematyki życia codziennego i przyszłej działalności zawodowej z poprawnym wykorzystaniem zasad gramatycznych, ortograficznych, stylistycznych oraz poznanego na zajęciach słownictwa, jak również umie posłużyć się słownikami w procesie ich tworzenia;	K_U01, K_U03, K_U04, K_U06, K_U13
EU04 tworzy wymowę języka rosyjskiego wraz z akcentuacją i intonacją w sposób zasadniczo prawidłowy, zrozumiały i płynny na potrzeby działalności filologicznej i zawodowej;	K_U01, K_U03, K_U04
EU05 globalnie i szczegółowo rozumie tekst czytany i słuchany związany z życiem codziennym i przyszłą działalnością zawodową oraz potrafi dokonać selekcji informacji;	K_U01, K_U03, K_U04
EU06 potrafi poprawnie zapisać tekst ze słuchu dotyczący tematyki społecznej i biznesowej, odnieść się do przedstawionych treści oraz dokonać ich analizy i syntezy;	K_U01, K_U03, K_U06
EU07 w formie ustnej i pisemnej wyraża w języku rosyjskim swoje zdanie, w tym argumentuje i formułuje wnioski w wypowiedziach dotyczących życia codziennego i przyszłej działalności zawodowej;	K_U01, K_U03, K_U06, K_U13
EU08 stosuje w praktyce reguły tworzenia, użycia wybranych części mowy oraz wybranych elementów gramatyki funkcjonalnej na potrzeby działalności filologicznej i zawodowej, a także potrafi porównać niektóre zagadnienia gramatyczne języka rosyjskiego i polskiego;	K_U01, K_U02, K_U03, K_U04

EU09 umiejętnie dobiera techniki przekładowe w zakresie tłumaczeń pisemnych i ustnych o zróżnicowanej tematyce, także specjalistycznej, z języka polskiego na język rosyjski oraz z języka rosyjskiego na język polski;	K_U12
KOMPETENCJE SPOŁECZNE	
EU10 jest gotów do nabywania nowej wiedzy i pogłębiania zainteresowania językiem rosyjskim oraz kręgiem kulturowym Rosji, a także do podejmowania działań na rzecz rozwoju osobistego i zawodowego, w tym do okazywania wrażliwości, tolerancji i szacunku wobec innych narodów.	K_K01, K_K02
15. Treści programowe	
Forma zajęć – ćwiczenia	
1. Wybrana tematyka z zakresu: • Podróże turystyczne i służbowe - przygotowanie do wyjazdu, rzeczy niezbędne w podróży, różne formy wypoczynku, rodzaje wycieczek, wyjazdy krajowe i zagraniczne, oferty biura podróży, usługi hotelowe, emigracja, podróże do Rosji - delegacje i wyjazdy służbowe, transport międzynarodowy, podróże-styl życia czy biznes, formalności związane z wyjazdem za granicę/na wschód • Kuchnia - nazwy podstawowych posiłków, głównych dań, potraw i artykułów spożywczych, tradycyjne potrawy kuchni polskiej i rosyjskiej, przepisy kulinarne, ulubione dania i desery, punkty gastronomiczne, przyjęcia i goście, zdrowy sposób żywienia - biznes lunch, kolacja biznesowa, restauracja-sposób na biznes • Zdrowie - rodzaje chorób i ich symptomy, choroby cywilizacyjne, nasze samopoczucie, sposoby zapobiegania chorobom, leczenie niekonwencjonalne, służba zdrowia, usługi medyczne, nowoczesna kosmetologia i chirurgia plastyczna, zdrowy styl życia, rosyjska „bania” - wypalenie zawodowe, brak pracy i jego skutki zdrowotne, świadczenia dla przedsiębiorców w sytuacji choroby zawodowej, zdrowie - biznes przyszłości 2. Wybrane ćwiczenia powtórzeniowe: - leksykalno-gramatyczne - ortograficzne - ćwiczenia rozwijające umiejętności w zakresie komunikacji językowej dotyczące tematyki życia codziennego i przyszłej działalności zawodowej.	
16. Narzędzia/metody dydaktyczne	
1. Ćwiczenia ustne i pisemne kształtujące umiejętności komunikacyjne w różnych formach wypowiedzi, dotyczące tematyki życia codziennego i przyszłej działalności zawodowej, a także ćwiczenia w słuchaniu ze zrozumieniem i odtwarzaniu usłyszanych treści	
2. Praca z materiałami audio-video, tekstami autentycznymi i adaptowanymi związanymi m. in. z zakresu praktycznej działalności zawodowej, analiza tekstu	
3. Ćwiczenia w samodzielnym cichym i głośnym czytaniu tekstów dotyczących tematyki życia codziennego i przyszłej działalności zawodowej z uwzględnieniem prawidłowych nawyków fonetycznych	
4. Technika synonimów, antonimów, definicji, praca ze słownikami	
5. Metody aktywizujące (np.: „burza mózgów”, odgrywanie ról, technika drzewka decyzyjnego, metoda „kuli śniegowej”, konstruowanie „map myśli”, dyskusja, pogadanka, debata)	
6. Ćwiczenia oparte na substytucji i transformacji oraz tłumaczeniu	
7. Komentarze i objaśnienia prowadzącego zajęcia	
8. Praca w grupach, w parach, indywidualna	
9. Metody kształcenia na odległość. Platforma Microsoft Teams. Office 360	
10. Platformy edukacyjne m.in. jamboard. google.com, quizlet, kahoot, socrative	
17. Sposoby oceny (F – formująca; P – podsumowująca)	

F1. Kolokwia pisemne i ustne	
F2. Bieżące przygotowywanie się do zajęć	
F3. Aktywność i obserwacja pracy studenta na zajęciach	
F4. Przygotowanie pisemnych i ustnych zadań domowych	
P1. Egzamin z oceną	
18. Obciążenia pracą studenta	
forma aktywności	średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
Godziny kontaktowe z nauczycielem**	20
Przygotowanie się do zajęć	15
Przygotowanie do egzaminu	20
SUMA	55
SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS DLA PRZEDMIOTU	2
19. Literatura podstawowa i uzupełniająca	
Literatura podstawowa:	
1) Tulska-Budziak M., Dobrowolski J., Sosnowski W., <i>Ucz się z nami! Testy egzaminacyjne i kontrolne z języka rosyjskiego. Poziom B2 + CD</i> , 2014.	
2) Gołubiewa A., Kuratczyk M., <i>Gramatyka języka rosyjskiego z ćwiczeniami</i> , Warszawa 2011.	
3) Gołubiewa A., Kowalska N., <i>Ćwiczenia z gramatyki praktycznej języka rosyjskiego</i> , cz. I i II, Warszawa 1999.	
4) <i>Остановка: Россия!</i> Magazyn dla uczących się języka rosyjskiego	
5) Słowniki polsko-rosyjskie i rosyjsko-polskie (różne wydania)	
6) Кузнецов С. А. (ред.), <i>Большой толковый словарь русского языка</i> , СПб 2000.	
Literatura uzupełniająca:	
1) Materiały autentyczne: prasa, literatura, Internet, materiały audiowizualne	
2) Słowniki tematyczne języka rosyjskiego	
3) Ginter A., Tulina-Blumental L., <i>Вот лексика! Repetytorium leksykalne z języka rosyjskiego z ćwiczeniami</i> , Warszawa 2015.	
4) Pado A., <i>Ты за ули промис? Materiały uzupełniające. Język rosyjski</i> , Warszawa 2003.	
5) Kowalska N., Samek D., <i>Praktyczna gramatyka języka rosyjskiego</i> , Inowrocław 2004.	
6) Kowalska N., Krawczyk L., Zaron Z., <i>Ćwiczenia z gramatyki opisowej języka rosyjskiego</i> , Warszawa 1974.	
7) Jahn. M., Korycińska L., <i>Język rosyjski. Poradnik ortograficzny dla Polaków</i> , Kraków 1996.	
20. Formy oceny – szczegóły	
Warunki uzyskania zaliczenia przedmiotu: zajęcia kończą się egzaminem z oceną.	
Do oceny stopnia osiągniętych przez studenta efektów uczenia się brane są pod uwagę następujące kryteria:	
- aktywny udział w wykonywaniu zadań podczas zajęć, w tym dyskutowanie, objaśnianie, krytyczne wnioskowanie w odniesieniu do czytanego/słuchanego tekstu, tłumaczenie;	
- przygotowanie do zajęć, w tym powtórzenie wybranych zagadnień z zakresu tematyki omawianej w ramach przedmiotów wchodzących w skład Praktycznej Nauki Języka Rosyjskiego;	
- przygotowanie poprawnych pod względem leksykalnym, gramatycznym i stylistycznym wypowiedzi pisemnych i/lub ustnych z zakresu omawianej tematyki.	
Metody weryfikacji efektów uczenia się w powiązaniu z kategoriami wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych:	
(1) Wiedza:	
egzamin pisemny/ustny, kolokwium/test	

(2) Umiejętności:

kolokwium/test, prezentacja, wypowiedź ustna, prace ustne i pisemne, projekt, dyktando, referat, tworzenie glosariuszy

(3) Kompetencje społeczne:

aktywność na zajęciach i obserwacja pracy studenta na zajęciach, bieżące przygotowanie do zajęć

W przypadku pisemnej części egzaminu stosuje się ujednolicone dla Filologii rosyjskiej przedziały procentowe w ocenianiu:

50-65% - 3,0

66-75% - 3,5

76-83% - 4,0

84-89% - 4,5

90-100% - 5,0

W przypadku ustnej części egzaminu ocena stopnia osiągniętych przez studenta efektów uczenia się następuje wg poniższych kryteriów:

5.0 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty bez zastrzeżeń

4.5 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty z pojedynczymi brakami/błędami

4.0 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty z nielicznymi brakami/błędami

3.5 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty z wieloma brakami/błędami

3.0 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty z licznymi i istotnymi brakami/błędami
(minimalnie wymagany poziom osiągnięcia efektu)

2.0 – zakładany efekt uczenia się nie został osiągnięty

21. Inne przydatne informacje o przedmiocie

1. Bezpośrednich informacji o problematyce zajęć i treściach programowych udziela prowadzący w trakcie zajęć i podczas konsultacji

2. Zajęcia odbywać się będą w PSW w Białej Podlaskiej

3. Zajęcia odbywać się będą zgodnie z aktualnym planem zajęć

4. Konsultacje odbywać się będą zgodnie z obowiązującym terminarzem

*L – laboratorium (w przypadku zajęć z języka obcego oznacza lektorat)

** Zajęcia prowadzone z bezpośrednim udziałem nauczyciela akademickiego lub innej osoby prowadzącej zajęcia **oraz konsultacje**